

Porównanie tłumaczeń Psalmów 59:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mój Bóg! Jego łaska wyjdzie mi naprzeciw, Bóg ukaże mi moich prześladowców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mój Bóg! On ześle mi swoją łaskę, Bóg upokorzy moich prześladowców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie zabijaj ich, aby mój lud nie zapomniał, <i>lecz</i> rozprosz ich swoją mocą i powal, o Panie, nasza tarczo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bóg mój miłosierny uprzedzi mię; Bóg mi da oglądać pomstę nad nieprzyjaciółmi moimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bóg mój, miłosierdzie jego uprzedzi mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W swej łaskawości Bóg wychodzi mi naprzeciw, Bóg sprawia, że mogę patrzeć na [klęskę] moich wrogów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg mój wyświadczy mi łaskę swoją, Bóg ukaże mi klęskę wrogów moich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mój Bóg wyjdzie mi naprzeciw w swej łaskawości, Bóg pokaże mi klęskę moich nieprzyjaciół.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg w swej łaskawości wyjdzie mi naprzeciw; Bóg mój ukaże mi klęskę oszczerców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg mój łaskawy przyjdzie mi z pomocą, Bóg pozwoli mi napawać się widokiem [upadku] moich wrogów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто мене поведе до укріпленого міста? Хто мене поведе до Ідумеї?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mój litościwy Bóg mnie poprzedza; Bóg pozwoli mi oglądać pomstę nad moimi prześladowcami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie zabijaj ich, żeby mój lud nie zapomniał. Swoją energią życiową spraw, by się tułali, i powal ich, nasza tarczo, JAHWE,